

Measure what you see.

byko-cup M

Safety Instructions

Safety instructions	3
Sicherheitshinweise	5
Consignes de sécurité	7
Segnalazioni di sicurezza	9
Instrucciones de seguridad	11
Instruções de segurança	13
Veiligheidsinstructies	15
Sikkerhedshenvisninger.....	17
Säkerhetsanvisningar	19
Sikkerhetshenvisninger.....	21
Turvallisuushjeet	23
Wskazówki bezpieczeństwa	25
Bezpečnostní pokyny.....	27
Bezpečnostné pokyny.....	29
Varnostni napotki	31
Biztonsági útmutatások.....	33
Instrucțiuni de siguranță.....	35
Указания за безопасност	37
Υποδείξεις ασφαλείας.....	39
Güvenlik Uyarıları	41
Указания по технике безопасности.....	43
Ohutusjuhised	45
Drošības instrukcija	47
Saugos reikalavimai	49

Safety instructions

Read the safety instruction in this manual before operating the instrument for the first time. This operating manual is an integral component of the instrument. Failure to operate the instrument in accordance with this manual shall render all product liability and/or warranty claims null and void.

If you pass this instrument to someone else, make sure to include these instructions. Any questions? Please contact BYK-Gardner Customer Service – www.byk.com/instruments.

Warning

This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult this manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.



Warning

The instrument must be securely positioned and fastened onto a level bench or table capable of supporting the weight of the instrument.

Warning

The mechanical byko-cup M Cupping Tester is designed to assess the resistance of coatings of paints, varnishes and related products, to cracking and/or detachment from a metal test panel under different conditions of controlled deformation. Using the Cupping Tester for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the instrument. Serious injury may result.

Attention

The byko- cup M Cupping Tester works with a moving ball indenter. No parts of the indenter may be touched or held during operation. Once the test is started hands and clothing must be kept away from the clamping area.

DO NOT

- use the instrument near water
- operate if visible damage is evident
- clean the instrument with solvents (apart from the indenter and clamping system)
- open the housing
- attempt to lift the instrument by the handles or panel clamping mechanism
- expose to excessive heat or humidity, aggressive solvents, corrosive substances, flammable substances and/or excessive vibration



Information for disposal

Do not dispose of this product together with your household trash. Please refer to the information of your local community or contact our dealers regarding the proper handling of end-of-life electric and electronic equipment. Recycling of this product will help to conserve natural resources and prevent potential negative consequences for the environment and human health caused by inappropriate waste handling.

Technical Data

Weight	60 lbs	27.2 kg
Height	19.7 inches	500 mm
Width	15.9 inches	405 mm
Depth	11.0 inches	280 mm
Spherical Punch	0.8 inches	20 mm
Accuracy	±0.002 inches Full Range	±0.05 mm Full Range
Full Travel	-0.02 – 0.81 inches	-0.5 – 20.5 mm
Gearing	1 revolution of handle moves punch 0.2 mm under load	
Maximum Panel Thickness		
Steel	0.06 inches	1.5 mm
Aluminium	0.12 inches	3.0 mm
Operating Temperature	59° – 95° F	15° – 35° C
Operating Altitude	6600 ft max.	2000 m max.
Device Power Requirement	5 V  1.0 A	
External Power Supply Rating	Input: 100-240 V  0.3 A 50-60 Hz Output: 5 V  1.0 A max.	

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird. Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk.com/instruments.

Warnung

Dieses Handbuch kann nicht alle Sicherheitsaspekte berücksichtigen, die mit dessen Verwendung verbunden sind. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Anweisungen zu befolgen und geeignete Sicherheitsvorkehrungen für die Bedienung dieses Messinstruments und dem zu testenden Probenmaterial zu treffen.



Warnung

Das Instrument muss sicher auf einer ebenen Werkbank oder einem Labortisch aufgestellt und befestigt sein, die für das Gewicht des Messgerätes ausgelegt sind.

Warnung

Die mechanische Tiefungs-Prüfmaschine byko-cup M beurteilt das Verhalten von Farben, Lacken und ähnlichen Beschichtungen auf einem metallischen Prüfblech bei kontrollierter Verformung mit unterschiedlichen Bedingungen bezüglich Rissbildung und/oder Delamination. Die Verwendung der Tiefungs-Prüfmaschine für andere Zwecke, kann den durch die Gerätefunktionen gebotenen Schutz verringern oder aufheben. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Achtung

Die Tiefungs-Prüfmaschine byko-cup M ist mit einem beweglichen, kugelförmigen Stößel ausgestattet. Während des Betriebs darf der kugelförmige Stößel weder berührt noch gehalten werden. Nach Beginn des Tests müssen Hände und Kleidung vom Klemmbereich ferngehalten werden.

Verboten ist

- die Verwendung des Gerätes in der Nähe von Wasser
- die Verwendung des Gerätes, wenn sichtbare Schäden zu erkennen sind
- das Reinigen der Prüfmaschine mit Lösungsmitteln (mit Ausnahme von Stößel und Spannvorrichtung)
- das Öffnen des Gehäuses
- das Anheben des Gerätes an der Kurbel und der Klemmvorrichtung für die Probe
- das Messgerät übermäßiger Hitze oder Feuchtigkeit, aggressiven Lösemitteln, korrosiven, brennbaren Substanzen und/oder übermäßigen Vibrationen auszusetzen



Information zur Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise Ihrer örtlichen Gemeinde oder wenden Sie sich an unsere lokalen Niederlassungen bezüglich des ordnungsgemäßen Umgangs mit Elektro- und Elektronikschrott. Das Recycling dieses Produkts trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäßen Umgang mit Abfällen entstehen.

Technische Daten

Gewicht	60 Pfund	27,2 kg
Höhe	19,7 Zoll	500 mm
Breite	15,9 Zoll	405 mm
Tiefe	11,0 Zoll	280 mm
Eindringkörper	0,8 Zoll	20 mm
Genauigkeit	±0,002 Zoll	±0,05 mm
	Gesamter Bereich	Gesamter Bereich
Gesamt Fahrweg	-0,02 – 0,81 Zoll	-0,5 – 20,5 mm
Übersetzung	1 Umdrehung des Griffs verschiebt den Stempel 0,2 mm unter Last	
Maximale Proben Dicke		
Stahl	0,06 Zoll	1,5 mm
Aluminium	0,12 Zoll	3,0 mm
Betriebstemperatur	59° – 95° F	15° – 35° C
Betriebshöhe	6600 Fuß max.	2000 m max.
Geräteversorgung	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Externe Stromversorgung	Eingang: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Ausgang: 5 V $\equiv$ 1,0 A max.	

Consignes de sécurité

Lire les consignes de sécurité dans les instructions de service avant de mettre l'appareil en service. Tout droit en garantie ou droit issu de la responsabilité est exclu si l'appareil n'est pas exploité conformément aux instructions. Si l'appareil est remis à tiers, toujours s'assurer de fournir les présentes instructions de service avec l'appareil. Pour toute autre question, s'adresser au service après-vente BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Avertissement

Les présentes instructions de service ne peuvent pas prendre en compte tous les aspects de sécurité liés à l'utilisation. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de suivre les instructions et de prendre des mesures de précaution de sécurité appropriées pour l'utilisation de cet instrument de mesure et du matériau échantillon à tester.



Avertissement

L'instrument doit être installé et fixé en toute sécurité sur une paillasse ou une table de laboratoire plane conçue pour le poids de l'appareil de mesure.

Avertissement

La machine d'essai d'emboutissage mécanique byko-cup M évalue le comportement des peintures, laques et revêtements similaires sur une tôle de test métallique en cas de déformation contrôlée avec différentes conditions en ce qui concerne la fissuration et/ou la délamination. L'utilisation de la machine d'essai d'emboutissage à d'autres fins peut réduire ou annuler la protection octroyée par les fonctions de l'appareil. Cela peut engendrer de graves blessures.

Attention

La machine d'essai d'emboutissage byko-cup M est équipée d'un poussoir sphérique mobile. Pendant le service, il est interdit de toucher ou de maintenir le poussoir sphérique. Après le début du test, les mains et les vêtements doivent être tenus à distance de la zone de serrage.

Il est interdit

- d'utiliser l'appareil à proximité d'eau
- d'utiliser l'appareil lorsque des défauts visibles sont constatés
- de nettoyer la machine d'essai avec des solvants (à l'exception du poussoir et du dispositif de serrage)
- d'ouvrir le boîtier
- de lever l'appareil au niveau de la manivelle et du dispositif de serrage pour l'échantillon
- d'exposer l'appareil de mesure à une chaleur ou une humidité excessive, à des solvants agressifs, à des substances corrosives ou inflammables et/ou à des vibrations excessives



Informations relatives à l'élimination

Ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers. Respecter les consignes d'élimination de la municipalité locale ou s'adresser à nos filiales locales en ce qui concerne le traitement correct des déchets électriques et électroniques. Le recyclage de ce produit contribue à la préservation des ressources naturelles et empêche des répercussions négatives possibles sur l'environnement et la santé humaine résultant du traitement incorrect des déchets.

Caractéristiques techniques

Poids	60 livres	27,2 kg
Hauteur	19,7 pouce	500 mm
Largeur	15,9 pouce	405 mm
Profondeur	11,0 pouce	280 mm
Pénétrateur	0,8 pouce	20 mm
Précision	±0,002 pouce plage complète	±0,05 mm plage complète
Course totale	-0,02 – 0,81 pouce	-0,5 – 20,5 mm
Transmission	1 rotation de la poignée déplace le poinçon 0,2 mm sous la charge	
Épaisseur maximale des échantillons		
Acier	0,06 pouce	1,5 mm
Aluminium	0,12 pouce	3,0 mm
Température de service	59 – 95 °F	15 – 35 °C
Altitude d'exploitation	6600 pieds max	2000 m max
Alimentation de l'appareil	5 V --- 1,0 A	
Alimentation électrique externe	Entrée : 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Sortie : 5 V --- 1,0 A max	

Segnalazioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia. Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Avvertenza

Il presente manuale non può tener conto di tutti gli aspetti di sicurezza correlati al suo utilizzo. Rientra pertanto nel campo di responsabilità dell'utente seguire le indicazioni e applicare le misure preventive di sicurezza idonee per l'utilizzo del presente strumento di misurazione e del materiale campione da esaminare.



Avvertenza

Lo strumento deve essere poggiato e fissato in modo sicuro su un bancone o un tavolo da laboratorio piani, adatti a reggere il peso dello strumento.

Avvertenza

La macchina meccanica per test di imbutitura byko-cup M valuta il comportamento di colori, vernici e rivestimenti simili su una lastra di prova metallica con deformazione controllata a diverse condizioni, per evidenziare la formazione di crepe e/o distacco della lamina. L'uso della macchina per test di imbutitura per altri scopi, può ridurre o eliminare la protezione offerta grazie alle funzioni disponibili dell'apparecchio. Ciò potrebbe comportare lesioni gravi.

Attenzione

La macchina per test di imbutitura byko-cup M è dotata di un puntone mobile arrotondato. Durante l'esercizio è vietato toccare o bloccare il puntone arrotondato. Dopo aver iniziato il test, tenere lontano dalla zona di fissaggio mani e indumenti.

È vietato

- usare lo strumento in prossimità di acqua
- usare lo strumento quando sono visibili dei danni
- pulire la macchina per il test con solventi (ad eccezione di puntone e dispositivo di fermo)
- aprire l'alloggiamento
- sollevare lo strumento facendo presa sulla manovella e sul dispositivo di fissaggio del campione
- esporre lo strumento a calore o umidità eccessivi, a solventi aggressivi, sostanze corrosive e infiammabili e/o a vibrazioni eccessive



Informazioni per lo smaltimento

Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici. Rispettare le segnalazioni per lo smaltimento del proprio comune o rivolgersi alle nostre filiali regionali per informazioni sulle misure corrette da applicare per i rifiuti elettrici ed elettronici. Il riciclaggio del presente prodotto tutela le risorse naturali e previene possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute delle persone, correlate ad un uso scorretto di rifiuti.

Dati tecnici

Peso	60 libbre	27,2 kg
Altezza	19,7 pollici	500 mm
Larghezza	15,9 pollici	405 mm
Profondità	11,0 pollici	280 mm
Corpo di penetrazione	0,8 pollici	20 mm
Precisione	±0,002 pollici	±0,05 mm
	Area complessiva	Area complessiva
Corsa complessiva	-0,02 – 0,81 pollici	-0,5 – 20,5 mm
Trasmissione	1 giro della manopola sposta il puntone di 0,2 mm sotto carico	
Spessore massimo dei campioni		
Acciaio	0,06 pollici	1,5 mm
Alluminio	0,12 pollici	3,0 mm
Temperatura di esercizio	59° – 95° F	15° – 35° C
Altezza operativa s.l.m.	6600 piedi al massimo	2000 m al massimo
Alimentazione strumenti	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Alimentazione esterna	Entrata: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Uscita: 5 V $\equiv$ 1,0 A al massimo	

Instrucciones de seguridad

Antes de poner en marcha el equipo, lea el manual de uso. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo. Si entrega el equipo a otras personas, asegúrese de que va acompañado de las presentes instrucciones. ¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvasse dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Advertencia

El presente manual no puede tener en cuenta todos los aspectos de seguridad relacionados con su uso. Es responsabilidad del usuario que se respeten las instrucciones y se tomen medidas de seguridad adecuadas en relación con el uso de este instrumento de medición y las muestras de material objetivo de la prueba.



Advertencia

El instrumento se debe colocar en una posición segura y se debe fijar adecuadamente sobre un banco de trabajo plano o una mesa de laboratorio que tengan suficiente capacidad para soportar el peso del instrumento de medición.

Advertencia

La máquina de ensayo de embutición mecánica byko-cup M evalúa el comportamiento con respecto al agrietamiento y la deslaminación de las pinturas, lacas y otros recubrimientos parecidos en una chapa de ensayo metálica durante un proceso de deformación controlada con diferentes condiciones. El uso de la máquina de ensayo de embutición con otros fines puede reducir o incluso anular por completo la capacidad de protección que proporcionan las funciones del equipo. Como consecuencia, alguien podría resultar herido de gravedad.

Atención

La máquina de ensayo de embutición byko-cup M está equipada con un empujador esférico móvil. Durante el funcionamiento, este empujador esférico no se debe tocar ni sujetar de ninguna manera. Una vez que empiece el ensayo, las manos y la ropa se deben mantener alejadas de la zona de fijación.

Está prohibido:

- Utilizar el equipo cerca del agua
- Utilizar el equipo si se aprecian daños visibles
- Utilizar disolventes para limpiar la máquina de ensayo (con excepción del empujador y el mecanismo de sujeción)
- Abrir la carcasa
- Levantar el equipo por la manivela y el dispositivo de fijación de la muestra
- Exponer el instrumento de medición a niveles excesivos de calor o humedad, disolventes agresivos, sustancias corrosivas o inflamables y/o niveles excesivos de vibración



Información sobre la eliminación

Este producto no se debe eliminar junto con los residuos domésticos. Respete las directrices de eliminación de las autoridades locales o póngase en contacto con nuestras filiales locales para obtener información sobre el correcto tratamiento de los residuos eléctricos y electrónicos. El reciclaje de este producto contribuye al cuidado de los recursos naturales y previene las consecuencias negativas que el tratamiento incorrecto de los residuos puede tener en el medio ambiente y la salud pública.

Datos técnicos

Peso	60 libras	27,2 kg
Alto	19,7 pulgadas	500 mm
Ancho	15,9 pulgadas	405 mm
Fondo	11,0 pulgadas	280 mm
Cuerpo de penetración	0,8 pulgadas	20 mm
Precisión	$\pm 0,002$ pulgadas Área total	$\pm 0,05$ mm Área total
Recorrido total	-0,02 – 0,81 pulgadas	-0,5 – 20,5 mm
Desmultiplicación	Con 1 vuelta de la empuñadura, el empujador se mueve 0,2 mm con carga	
Grosor máximo de la muestra		
Acero	0,06 pulgadas	1,5 mm
Aluminio	0,12 pulgadas	3,0 mm
Temperatura de funcionamiento	59° – 95° F	15° – 35° C
Altura de operación	máx. 6600 pies	máx. 2000 m
Alimentación del equipo	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Suministro eléctrico externo	Entrada: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Salida: máx. 5 V $\equiv$ 1,0 A	

Instruções de segurança

Leia o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. Reivindicações de responsabilidade pelo produto e de garantia ficam sem efeito se o aparelho não for operado conforme o manual de instruções. Este manual deve acompanhar a máquina em caso de mudança e transferência. Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Aviso

Este manual não pode considerar todos os aspetos de segurança relacionados à sua utilização. É de responsabilidade do utilizador observar as instruções e adotar medidas de segurança adequadas à utilização deste instrumento de medição e do material a ser ensaiado.



Aviso

O instrumento deve ser posicionado com segurança sobre uma bancada de trabalho ou mesa de laboratório plana dimensionada para o peso do aparelho de medição.

Aviso

A máquina de ensaio mecânico de embutição byko-cup M avalia o comportamento de tintas, vernizes e revestimentos semelhantes sobre uma chapa metálica de ensaio submetida à deformação controlada com diferentes condições quanto à fissuração e/ou deslaminação. A utilização da máquina de ensaio de embutição para outras finalidades pode reduzir ou anular a proteção proporcionada pelas funções do aparelho. Isto pode levar à ocorrência de ferimentos graves.

Atenção

A máquina de ensaio de embutição byko-cup M é equipada com um êmbolo esférico móvel. Não é permitido tocar ou segurar o êmbolo esférico durante a operação. Manter as mãos e vestuário longe da zona de fixação após iniciar o ensaio.

É proibido

- utilizar o aparelho perto de água
- utilizar o aparelho quando há danos visíveis
- limpar a máquina de ensaio com solventes (com exceção do êmbolo e dispositivo de fixação)
- abrir a caixa
- suspender o aparelho pela manivela e pelo dispositivo de fixação da amostra
- expor o aparelho de medição ao excesso de calor ou humidade, solventes agressivos, substâncias corrosivas, inflamáveis e/ou vibrações excessivas



Informações relativas à eliminação

Não elimine este produto junto com o lixo doméstico. Observe as instruções de eliminação do seu município ou consulte nossos estabelecimentos locais acerca do manuseamento correto de sucata de aparelhos elétricos e eletrônicos. A reciclagem deste produto contribui para a proteção dos recursos naturais e evita possíveis consequências negativas ao ambiente e à saúde humana causadas pelo manuseamento incorreto de resíduos.

Dados técnicos

Peso	60 lbs	27,2 kg
Altura	19,7 polegadas	500 mm
Largura	15,9 polegadas	405 mm
Profundidade	11,0 polegadas	280 mm
Indentador	0,8 polegadas	20 mm
Precisão	$\pm 0,002$ polegadas	$\pm 0,05$ mm
	Área total	Área total
Percurso total	-0,02 – 0,81 polegadas	-0,5 – 20,5 mm
Relação de transmissão	1 volta do manípulo desloca o punção 0,2 mm sob carga	
Espessura máxima da amostra		
Aço	0,06 polegadas	1,5 mm
Alumínio	0,12 polegadas	3,0 mm
Temperatura de operação	59° – 95° F	15° – 35° C
Altitude de operação	máx. 6600 pés	máx. 2000 m
Alimentação do aparelho	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Alimentação elétrica externa	Entrada: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Saída: máx. 5 V $\equiv$ 1,0 A	

Veiligheidsinstructies

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat niet conform de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt. Als het apparaat door een nieuwe eigenaar wordt overgenomen, zorg dan dat deze handleiding ook wordt meegeleverd. Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.

Waarschuwing

In deze handleiding worden niet in alle veiligheidsaspecten behandeld die samenhangen met het gebruik ervan. De gebruiker is zelf verantwoordelijk om de instructies op te volgen en de passende veiligheidsmaatregelen te nemen voor de bediening van dit meetinstrument en het te testen monster.



Waarschuwing

Het instrument moet stevig op een vlakke werkbank of laboratoriumtafel worden geplaatst en bevestigd die geschikt is om het gewicht van het meetinstrument te dragen.

Waarschuwing

De mechanische cupping tester byko-cup M analyseert het gedrag van verven, lakken en soortgelijke coatings op een metalen testplaat bij gecontroleerde vervorming onder verschillende omstandigheden wat betreft scheurvorming en/of delaminatie. Door de cupping tester voor andere doeleinden te gebruiken, kan de bescherming die door de instrumentfuncties wordt geboden, worden verminderd of opgeheven. Dit kan ernstig letsel veroorzaken.

Let op

De byko-cup M cupping tester is uitgerust met een beweegbare, bolvormige stoter. Tijdens bedrijf mag de bolvormige stoter niet worden aangeraakt of vastgehouden. Zodra de test is begonnen moeten handen en kleding uit de buurt van het klembereik worden gehouden.

Verboden

- Gebruik van het apparaat in de nabijheid van water
- Gebruik van het apparaat, als er zichtbare schade is
- Reinigen van het testapparaat met oplosmiddelen (met uitzondering van stoter en de spaninrichting)
- Openen van de behuizing
- Optillen van het apparaat aan de slinger en de kleminrichting voor het monster
- Het meetinstrument blootstellen aan overmatige hitte of vocht, agressieve oplosmiddelen, corrosieve ontvlambare stoffen en/of overmatige trillingen.



Informatie over afvoer

Doe dit product niet bij het huisvuil. Volg de afvalverwijderingsinstructies van uw gemeente of neem contact op met de lokale vestiging voor informatie over een juiste behandeling van elektrisch en elektronisch afval. Recycling van dit product draagt bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en het voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid die door onjuiste behandeling van afval kunnen ontstaan.

Technische gegevens

Gewicht	60 lbs	27,2 kg
Hoogte	19,7 inch	500 mm
Breedte	15,9 inch	405 mm
Diepte	11,0 inch	280 mm
Indringlichaam	0,8 inch	20 mm
Nauwkeurigheid	±0,002 inch Totaal bereik	±0,05 mm Totaal bereik
Totale bewegingspad	-0,02 – 0,81 inch	-0,5 – 20,5 mm
Omzetting	1 omwenteling van de slinger verplaatst de stempel 0,2 mm onder last	
Maximale monsterdikte		
Staal	0,06 inch	1,5 mm
Aluminium	0,12 inch	3,0 mm
Bedrijfstemperatuur	59° – 95° F	15° – 35° C
Gebruikshoogte	6600 voet max	2000 m max
Apparaatvoeding	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Externe Stroom	Ingang: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Uitgang: 5 V $\equiv$ 1,0 A max	

Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti. Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger. Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.

Advarsel

Denne håndbog omhandler ikke alle sikkerhedsaspekter, som er forbundet med anvendelsen af dette produkt. Det er brugerens ansvar at følge anvisningerne og at finde egnede sikkerhedsforanstaltninger for betjeningen af dette måleinstrument og de prøvematerialer, der skal testes.



Advarsel

Instrumentet skal være opstillet sikkert og fastgjort på et plant arbejds- eller laboratoriebord, som er tilstrækkeligt dimensioneret til at bære måleinstrumentets vægt.

Advarsel

Den mekaniske cupping tester byko-cup M bruges til ved en kontrolleret deformation under forskellige betingelser at undersøge for forekomst af revnedannelse og/eller delaminering af farve, lak og lignende belægninger på en metalprøveplade. Anvendelse af cupping testeren til andre formål kan forringe eller ophæve den sikkerhed, som apparatets funktioner kræver. Dette kan medføre alvorlig tilskadekomst.

Vigtigt

Cupping testeren byko-cup M er udstyret med en bevægelig kugleformet stødstang. Under driften må den kugleformede stødstang ikke berøres eller fastholdes. Når testen er startet, skal hænder og beklædning holdes på afstand af klem-området.

Det er forbudt:

- at anvende apparatet i nærheden af vand
- at anvende apparatet, hvis det har synlige skader
- at rense test-apparatet med opløsningsmidler (med undtagelse af stødstang og spændeanordning)
- at åbne kabinettet
- at løfte apparatet i betjeningsarmen og klem-anordningen til prøven
- at udsætte måleapparatet for meget kraftig varme eller fugtighed, aggressive opløsningsmidler, brændbare substanser og/eller for meget kraftige vibrationer



Oplysninger om bortskaffelse

Læg ikke det kasserede produkt i husholdningsaffaldet. Følg de lokale kommunale forskrifter for bortskaffelse, eller ret henvendelse til vores lokale afdelinger for oplysninger om korrekt behandling af elektro- og elektronikaffald. Recycling af dette produkt bidrager til at skåne naturens ressourcer og forhindrer eventuelle negative følger for miljøet og menneskers sundhed, som opstår som følge af ukorrekt behandling af affald.

Tekniske data

Vægt	60 lbs	27,2 kg
Højde	19,7 tommer	500 mm
Bredde	15,9 tommer	405 mm
Dybde	11,0 tommer	280 mm
Indtrykningslegeme	0,8 tommer	20 mm
Nøjagtighed	±0,002 tommer Samlet område	±0,05 mm Samlet område
Samlet vandring	-0,02 – 0,81 tommer	-0,5 – 20,5 mm
Udveksling	1 omdrejning af håndgrebet forskyder stemplet 0,2 mm under belastning	
Maksimal tykkelse af prøveemne		
Stål	0,06 tommer	1,5 mm
Aluminium	0,12 tommer	3,0 mm
Driftstemperatur	59° – 95° F	15° – 35° C
Driftshøjde	maks. 6600 fod	maks. 2000 m
Strømforsyning af apparat	5 V  1,0 A	
Ekstern Strømforsyning	Indgang: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Udgang: maks. 5 V  1,0 A	

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen, innan du tar instrumentet i drift. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen. Säkerställ att denna handledning är bifogad när du ger instrumentet vidare. Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Varning

Denna handbok kan inte ta hänsyn till alla säkerhetsaspekter, som är förbundna med användningen. Det är användarens ansvar, att följa anvisningarna och att vidtaga lämpliga säkerhetsåtgärder för manövreringen av detta mätinstrument och det provmaterial som ska testas.



Varning

Instrumentet måste vara säkert uppställt och fastsatt på en plan arbetsbänk eller ett laboratoriebord, som är konstruerat för mätinstrumentets vikt.

Varning

Den mekaniska cup-provaren byko-cup M bedömer beteendet hos färger, lacker och liknande skikt på en mekanisk provplåt vid kontrollerad deformation med olika villkor beträffande sprickbildning och/eller delaminering. Användningen av cup-provaren för andra ändamål, kan minska eller upphäva det skydd som bjuds genom instrumentfunktionen. Detta kan leda till svåra personskador.

Viktigt

cup-provaren byko-cup M är utrustad med en rörlig, kulformad stamp. Under driften får den kulformade stampen varken vidröras eller hållas. När testet påbörjats måste händer och kläder hållas borta från klämområdet.

Det är förbjudet

- att använda instrumentet i närheten av vatten
- att använda instrumentet, när synliga skador har upptäckts
- att rengöra provmaskinen med lösningsmedel (med undantag av stamp och spännanordning)
- att öppna huset
- att lyfta instrumentet i veven och klämanordningen för provet
- att utsätta mätinstrumentet för överdriven hetta eller fuktighet, aggressiva lösningsmedel, korrosiva, brännbara substanser och/eller omåttliga vibrationer



Information för skrotning

Lägg inte denna produkt i hushållssoporna. Följ bestämmelserna för avfallshantering som utfärdats av de lokala myndigheterna eller vänd dig till våra lokala filialer för en riktig hantering av elektrisk och elektronisk utrustning vid skrotning. Recycling av denna produkt bidrar till att skona de naturliga resurserna och förhindrar möjliga negativa följder för miljön och människans hälsa, som uppstår genom ej sakkunnig hantering av avfall.

Tekniska data

Vikt	60 lbs	27,2 kg
Höjd	19,7 tum	500 mm
Bredd	15,9 tum	405 mm
Djup	11,0 tum	280 mm
Inträngningskropp	0,8 tum	20 mm
Precision	±0,002 tum Hela området	±0,05 mm Hela området
Hela förflyttningsvägen	-0,02 – 0,81 tum	-0,5 – 20,5 mm
Utväxling	1 varv av veven förflyttar stämpeln 0,2 mm under belastning	
Maximal provtjocklek		
Stål	0,06 tum	1,5 mm
Aluminium	0,12 tum	3,0 mm
Driftstemperatur	59° – 95° F	15° – 35° C
Drift möjlig	6600 fot max	2000 m max
Instrument försörjning	5 V --- 1,0 A	
Extern Strömförsörjning	Ingång: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Utgång: 5 V --- 1,0 A max	

Sikkerhetshenvisninger

Før du tar apparatet i drift, må du lese bruksanvisningen. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen. Hvis du gir apparatet videre til tredje parter, må du forvisse deg om at denne bruksanvisningen følger med. Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice – www.byk.com/instruments.

Advarsel

Denne håndboken kan ikke gå inn på alle sikkerhetsaspekter som er forbundet med bruken av apparatet. Det er brukerens ansvar å følge instruksene og iverksette egnede sikkerhetstiltak til betjeningen av dette måleinstrumentet og prøvematerialet som skal testes.



Advarsel

Instrumentet må være sikkert festet på en jevn arbeidsbenk eller det må være oppstilt og festet på et laboratoriebord som er dimensjonert for vekten av måleinstrumentet.

Advarsel

Den mekaniske maskinen til inntrykningsprøving (cupping testing) byko-cup M evaluerer egenskapene til maling, lakk og lignende belegg på en metallisk testplate ved kontrollert deformering med forskjellige betingelser når det gjelder sprekkdannelse og/eller delaminering. Bruken av maskinen til inntrykningsprøving til andre formål kan redusere eller oppheve den beskyttelsen som apparatets funksjoner tilbyr. Dette kan føre til alvorlige personskader.

Obs

Maskinen til inntrykningsprøving byko-cup M er utstyrt med en bevegelig, kuleformet løfter. Under driften må den kuleformede løfteren hverken berøres eller holdes. Etter at testen har begynt, må hender og klær holdes på tilbørlig avstand fra klemmeområdet.

Følgende er forbudt:

- Bruk av apparatet i nærheten av vann
- Bruk av apparatet når synlige skader konstateres
- Rengjøring av prøvingsmaskinen med løsemidler (med unntak av løfteren og spenninnretningen)
- Åpning av huset
- Løfting av apparatet med sveiven og kleminnretningen for prøven
- Å utsette måleapparatet for sterk varme eller fuktighet, aggressive løsemidler, korrosive, brennbare stoffer og/eller sterke vibrasjoner



Informasjon til avfallsbehandling

Dette produktet må ikke kasseres sammen med husholdningsavfallet. Følg informasjonen til avfallsbehandling fra dine lokale myndigheter, eller henvend deg til våre lokale representanter når det gjelder fagmessig omgang med elektrisk og elektronisk skrot. Gjenvinning av dette produktet bidrar til å skåne de naturlige ressursene og forhindrer potensielle negative følger for miljøet og menneskers helse, slik de oppstår ved ufagmessig omgang med avfall.

Tekniske data

Vekt	60 lbs	27,2 kg
Høyde	19,7 tommer	500 mm
Bredde	15,9 tommer	405 mm
Dybde	11,0 tommer	280 mm
Inntrengningslegeme	0,8 tommer	20 mm
Nøyaktighet	±0,002 tommer Hele området	±0,05 mm Hele området
Hele kjørestrekningen	-0,02 – 0,81 tommer	-0,5 – 20,5 mm
Utteksling	1 omdreining av håndtaket forskyver Stempelet 0,2 mm under last	
Maksimal prøvetykkelse		
Stål	0,06 tommer	1,5 mm
Aluminium	0,12 tommer	3,0 mm
Driftstemperatur	59° – 95° F	15° – 35° C
Driftshøyde	6600 fot maks.	2000 m maks.
Forsyning av appa- ratet	5 V  1,0 A	
Ekstern Strømforsyning	Inngang: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Utgang: 5 V  1,0 A maks.	

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöoppaassa olevat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti. Kun luovutat laitteen edelleen, varmista, että nämä ohjeet ovat mukana. Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – www.byk.com/instruments.

Varoitus

Tämä käsikirja ei voi huomioida kaikkia turvallisuuskäsitteitä, jotka liittyvät tähän käyttöön. Käyttäjän velvollisuutena on noudattaa tämän mittalaitteen ja testattavan koemateriaalin ohjeita ja asianomaisia turvallisuusmääräyksiä.



Varoitus

Mittalaitteen on oltava kiinnitetty turvallisesti tasaiseen työpenkkiin tai laboratoriopöytään, joka soveltuu mittalaitteen painolle.

Varoitus

Mekaaninen syvydentestauskone byko-cup M arvioi värien, maalien ja vastaavien pintoitteiden käyttäytymisen metallisella koestuslevyllä valvotussa muodonmuutoksessa vaihtelevissa olosuhteissa, jotka liittyvät halkeiluun ja/tai delaminoitumiseen. Syvydentestauskoneen käyttäminen muihin tarkoituksiin voi vähentää laitetoimintojen tarjoamaa suojaa tai jopa poistaa sen. Se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Huomautus

Syvydentestauskone byko-cup M on varustettu liikkuvalla, kuulanmuotoisella painimella. Käytön aikana kuulanmuotoista paininta ei saa koskettaa eikä pysäyttää. Testin aloittamisen jälkeen on kädet ja vaatteet pidettävä poissa kiinnitysalueelta.

Kiellettyjä asioita

- laitteen käyttäminen veden lähellä
- laitteen käyttäminen, jos on tunnistettavissa näkyviä vahinkoja
- testauskoneen käyttäminen liuotinaineella (poikkeuksena painin ja kiinnityslaitte)
- kotelon avaaminen
- laitteen nostaminen kammesta tai koekappaleen kiinnityslaitteesta
- Mittalaitteen altistaminen liialliselle kuumuudelle tai kosteudelle, aggressiivisille liuottimille, syövyttävälle, palaville aineille ja/tai liialliselle tärinälle



Hävittämistä koskevat tiedot

Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana. Huomioi paikalliset jätteenhävitysohjeet tai käytä meidän paikallista toimipistettämme sähkö- ja elektroniikkaromun asianmukaista käsittelyä varten. Tämän tuotteen kierrätys palvelee ympäristöresurssien säästämistä ja estää negatiiviset seuraukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita voi tapahtua jätteen epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena.

Tekniset tiedot

Paino	60 paunaa	27,2 kg
Korkeus	19,7 tuumaa	500 mm
Leveys	15,9 tuumaa	405 mm
Syvyys	11,0 tuumaa	280 mm
Mittakärki	0,8 tuumaa	20 mm
Tarkkuus	±0,002 tuumaa Koko alue	±0,05 mm Koko alue
Koko ajoliike	-0,02 – 0,81 tuumaa	-0,5 – 20,5 mm
Käännös	Kahvan 1 kierros siirtää leimasinta 0,2 mm kuormituksen aikana	
Mittapään maksimi- paksuus	0,06 tuumaa	1,5 mm
Teräs	0,12 tuumaa	3,0 mm
Alumiini		
Käyttölämpötila	59° – 95° F	15° – 35° C
Käyttökorkeus	6600 jalkaa maks.	2000 m maks.
Laitteen virransyöttö	5 V === 1,0 A	
Ulkoinen virransyöttö	Sisääntulo: 100-240 V ~ 0,3 A 50-60 Hz Ulostulo: 5 V ===1,0 A maks.	

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi. W przypadku przekazania urządzenia należy upewnić się, że instrukcja jest dołączona. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Ostrzeżenie

W podręczniku nie uwzględniono wszystkich aspektów bezpieczeństwa związanych z użytkowaniem produktu. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie instrukcji oraz podejmowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa do obsługi opisywanego urządzenia pomiarowego i testowanego materiału.



Ostrzeżenie

Urządzenie pomiarowe należy rozstawić i przymocować na płaskim stole warsztatowym lub stole laboratoryjnym dostosowanym do jego masy.

Ostrzeżenie

Mechaniczny tester tłoczości byko-cup M ocenia zachowanie farb, lakierów i podobnych powłok na metalowej blasze kontrolnej przy kontrolowanym zniekształceniu w różnych warunkach pod kątem powstawania pęknięć i/lub delaminacji. Stosowanie maszyny do innych celów może spowodować pogorszenie lub całkowite wyeliminowanie ochrony zapewnionej przez funkcje urządzenia. To z kolei może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Uwaga

Tester tłoczości byko-cup M jest wyposażony w ruchomy popychacz o kulistym kształcie. W trakcie pracy nie wolno dotykać ani trzymać kulistego popychacza. Po rozpoczęciu testu trzymać ręce i odzież z dala od obszaru zaciskania.

Zabronione jest

- stosowanie urządzenia w pobliżu wody
- stosowanie urządzenia przy widocznych uszkodzeniach
- czyszczeniu urządzenia do badań przy użyciu rozpuszczalników (z wyjątkiem popychacza i przyrządu mocującego)
- otwieranie obudowy
- podnoszenie urządzenia za korbę i przyrząd zaciskowy do sondy
- narażanie urządzenia pomiarowego na działanie zbyt wysokiej temperatury lub wilgotności, agresywnych rozpuszczalników, korozyjnych, łatwopalnych substancji i/lub nadmiernych dymów



Informacje o utylizacji

Nie należy utylizować tego produktu razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Uwzględnić przepisy dotyczące utylizacji wydane przez odpowiednie instytucje lokalne lub skontaktować się z naszymi lokalnymi filiami w celu uzyskania informacji o prawidłowym postępowaniu ze złomem elektrycznym i elektronicznym. Recykling produktu przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych i zapobiega możliwym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi, wynikającym z niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Dane techniczne

Ciężar	60 lbs	27,2 kg
Wysokość	19,7 cali	500 mm
Szerokość	15,9 cali	405 mm
Głębokość	11,0 cali	280 mm
Wgłębnik	0,8 cali	20 mm
Dokładność	±0,002 cali Cały zakres	±0,05 mm Cały zakres
Cała droga posuwu	-0,02 – 0,81 cali	-0,5 – 20,5 mm
Przełożenie	1 obrót uchwytu powoduje przesunięcie stempla o 0,2 mm pod obciążeniem	
Maksymalna grubość sondy		
Stal	0,06 cali	1,5 mm
Aluminium	0,12 cali	3,0 mm
Temperatura robocza	59° – 95° F	15° – 35° C
Wysokość eksploatacji	maks. 6600 stóp	maks. 2000 m
Zasilanie urządzenia	5 V --- 1,0 A	
Zewnętrzne Zasilanie	Wejście: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Wyjście: maks. 5 V --- 1,0 A	

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny. Při změně majitele nezapomeňte k přístroji přiložit návod. Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk.com/instruments.

Varování

V rámci této příručky nemůžeme bohužel rozebrat veškeré bezpečnostní aspekty práce se zařízením. Je na uživateli resp. provozovateli, aby zajistil, že se při obsluze měřicího zařízení a práci s testovanými vzorky materiálu bude pracovat podle stanovených pokynů, a aby přijal vhodná preventivní opatření.



Varování

Měřicí přístroj je nutno postavit na důmyslný ponk nebo laboratorní stůl vhodné nosnosti a bezpečně upevnit.

Varování

Stroj byko-cup M slouží k testování odolnosti nátěrových hmot na zkušebním kovovém plechovém podkladu při hloubení, a to kontrolovanou deformací za různých podmínek a vyhodnocováním vzniku trhlinek a/nebo tvarových změn. Používání stroje na testování odolnosti při hloubení za jiným, než zde definovaným účelem by mohlo způsobit snížení nebo ztrátu míry ochrany, kterou stroj normálně poskytuje. V takovém případě by hrozily těžké úrazy.

Pozor

Pracovní částí stroje na testování odolnosti při hloubení byko-cup M je pohyblivá kulička. Během provozu nesmí docházet k dotyku s pohyblivou kuličkou. Rukama ani oděvem se nesmí přibližovat k místu upnutí testovaného vzorku.

Platí zákaz

- používání přístroje v blízkosti vody
- používání přístroje s viditelným poškozením
- čištění přístroje ředidly (s výjimkou kuličky a upínacího přípravku)
- otevírání korpusu přístroje
- zvedání přístroje za kliku a mechanismus pro upevnění vzorku
- vystavování přístroje nadměrnému horku nebo vlhkosti, agresivním ředidlům, korozivním, hořlavým látkám a/nebo nadměrným vibracím



Informace týkající se likvidace odpadu

Výrobek nevyhazujte do domácího odpadu. Řiďte se komunálními předpisy o nakládání s odpady resp. s elektrickým a elektronickým šrotem a příp. se poraďte s místní pobočkou naší firmy. Zajištěním správné likvidace odpadu s následnou recyklací přispějete k ochraně přírodních zdrojů a zabráníte případným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka.

Technické údaje

Hmotnost	60 lbs	27,2 kg
Výška	19,7 inch	500 mm
Šířka	15,9 inch	405 mm
Hloubka	11,0 inch	280 mm
Pracovní těleso	0,8 inch	20 mm
Přesnost	±0,002 inch z celého intervalu	±0,05 mm z celého intervalu
Celá pracovní dráha	-0,02 – 0,81 inch	-0,5 – 20,5 mm
Převodový poměr	1 otáčkou drážadla dojde k posunu pracovního prvku o 0,2 mm pod zátěží	
Maximální tloušťka vzorku ocel hliník	0,06 inch 0,12 inch	1,5 mm 3,0 mm
Provozní teplota	59° – 95° F	15° – 35° C
Provozní nadmořská výška	6600 stop max	2000 m max
Napájení	5 V  1,0 A	
Externí napájení elektrickým proudem	Vstup: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Výstup: 5 V  1,0 A max	

Bezpečnostné pokyny

Predtým, ako sa zariadenie uvedie do prevádzky, prečítajte si, prosím, návod na obsluhu. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie. Ak chcete zariadenie odovzdať ďalej, zabezpečte, aby bol k nemu priložený tento návod. Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Varovanie

Táto príručka nemôže zohľadniť všetky bezpečnostné aspekty, ktoré sú spojené s touto aplikáciou. Je povinnosťou používateľa dodržiavať pokyny a vhodné bezpečnostné opatrenia pre obsluhu tohto meracieho prístroja a testovaného skúšobného materiálu.



Varovanie

Prístroj musí byť bezpečne postavený a upevnený na rovnom pracovnom alebo laboratórnom stole, ktorý je dostatočne pevný, aby uniesol hmotnosť meracieho prístroja.

Varovanie

Mechanický hĺbkový skúšobný stroj byko-cup M posudzuje správanie sa farieb, lakov a podobných povrchových vrstiev na kovových skúšobných plechoch pri kontrolovanej deformácii s rozličnými podmienkami týkajúcimi sa vytvárania trhlín alebo delaminácie. Použitie hĺbkového skúšobného stroja na iné účely môže znížiť alebo zrušiť ponúkanú ochranu funkcií prístroja. To môže spôsobiť vážne zranenia.

Pozor

Hĺbkový skúšobný stroj byko-cup M je vybavený pohyblivým šmýkadlom v tvare gule. Počas prevádzky sa nesmiete dotýkať ani držať šmýkadla v tvare gule. Po začatí testu musíte mať ruky a odev mimo priestoru, kde by sa mohli zaseknúť.

Je zakázané

- používanie prístroja v blízkosti vody
- používanie prístroja, ak sú na ňom viditeľné poškodenia
- čistenie skúšobného stroja s rozpúšťadlami (s výnimkou šmýkadla a upínacieho prípravku)
- otvorenie skrine
- zdvíhanie prístroja na kľuke a upínacom prípravku pre vzorku
- merací prístroj vystavovať nadmernému teplu alebo vlhkosti, agresívnym rozpúšťadlám, koroziívnym, horľavým látkam a/alebo nadmerným vibráciám



Informácie k likvidácii

Tento výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom. Dbajte na pokyny pri likvidácii vašej miestnej obce alebo sa obráťte na naše miestne zastúpenia s ohľadom na správne zaobchádzanie s elektrickým a elektronickým šrotom. Recyklácia tohto výrobku prispieva k šetreniu prírodných zdrojov a zabraňuje možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým môže dôjsť nesprávnym zaobchádzaním s odpadmi.

Technické údaje

Hmotnosť	60 lbs	27,2 kg
Výška	19,7 palca	500 mm
Šírka	15,9 palca	405 mm
Hĺbka	11,0 palca	280 mm
Vnikajúce teleso	0,8 palca	20 mm
Presnosť	±0,002 palca Celkový rozsah	±0,05 mm Celkový rozsah
Celková dráha pohybu	-0,02 – 0,81 palca	-0,5 – 20,5 mm
Prevod	1 otáčka rukoväte presúva šmýkadlo 0,2 mm pod zaťaženie	
Maximálna hrúbka vzorky	0,06 palca 0,12 palca	1,5 mm
Oceľ		3,0 mm
Hliník		
Prevádzková teplota	59° – 95° F	15° – 35° C
Prevádzková výška	6 600 stôp max	2 000 m max
Napájanie prístroja	5 V --- 1,0 A	
Externé napájanie prúdom	Vstup: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Výstup: 5 V --- 1,0 A max	

Varnostni napotki

Pred zagonom naprave preberite navodila za uporabo. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni. Ob morebitni prodaji naprave izročite novemu lastniku tudi ta navodila. Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Opozorilo

Ta priročnik ne vsebuje nujno vseh varnostnih vidikov, ki so povezani z uporabo izdelka. Uporabnik je dolžan upoštevati navodila in izvajati ustrezne varnostne ukrepe za upravljanje tega merilnega instrumenta in za material, ki ga preizkuša.



Opozorilo

Instrument mora biti postavljen na ravno delavniško mizo ali laboratorijsko mizo, dimenzionirano za težo merilne naprave.

Opozorilo

Mehanski udarni preizkuševalnik byko-cup M se uporablja za ocenjevanje lastnosti barv, lakov in podobnih nanosov na kovinski preizkusni pločevini z nadzorovanim deformiranjem, pri katerem se pod različnimi pogoji preverja nastajanje razpok in/ali ločevanje od podlage. Če se udarni preizkuševalnik uporabi v drug namen, se lahko zmanjša ali preneha delovati zaščita, ki jo zagotavljajo funkcije naprave. To lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Pozor

Udarni preizkuševalnik byko-cup M je opremljen z gibljivim, kroglastim tolkala. Med delovanjem se ne sme dotakniti ali prijati kroglastega tolkala. Po začetku preizkusa morate umakniti roke in obleko od območja vpetja.

Prepovedano je

- uporaba naprave v bližini vode
- uporaba naprave v vidno poškodovanem stanju
- čiščenje preizkuševalnika s topili (razen tolkala in vpenjalne naprave)
- odpiranje ohišja
- dviganje naprave s prijemanjem za ročico in vpenjalno napravo za preizkus
- izpostavljanje merilne naprave preveliki vročini ali vlagi, močnim topilom, korozivnim gorljivim snovem in/ali prevelikim vibracijam



Informacije o odstranjevanju

Tega izdelka ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi odpadki. Upoštevajte veljavna navodila za odstranjevanje v svoji lokalni skupnosti ali pa se za informacije pravilnem ravnanju z električnimi in elektronskimi odpadki obrnite na naša lokalna zastopstva. Recikliranje tega izdelka pomaga obvarovati naravne vire in preprečuje negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki so posledica nepravilnega ravnanja z odpadki.

Tehnični podatki

Masa	60 lbs	27,2 kg
Višina	19,7 palcev	500 mm
Širina	15,9 palcev	405 mm
Globina	11,0 palcev	280 mm
Prebijalo	0,8 palcev	20 mm
Točnost	±0,002 palcev Skupno območje	±0,05 mm Skupno območje
Skupna pot pomika	-0,02 – 0,81 palcev	-0,5 – 20,5 mm
Prenos	1 obrat ročaja prestavi prebijalo pod obremenitvijo za 0,2 mm	
Maksimalna debelina preizkušanja Jeklo Aluminij	0,06 palcev 0,12 palcev	1,5 mm 3,0 mm
Delovna temperatura	59° – 95° F	15° – 35° C
Nadmorska višina delovanja	6600 čevljev maks.	2000 m maks.
Napajanje naprave	5 V --- 1,0 A	
Zunanje Električno napajanje	Vhod: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Izhod: 5 V --- 1,0 A maks.	

Biztonsági útmutatások

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik. A készülék továbbadásakor feltétlenül mellékelje a jelen útmutatót is. Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához a www.byk.com/instruments honlapon.

Vigyázat

Ezt a kézikönyv nem tud figyelembe venni minden, a felhasználással kapcsolatos biztonsági szempontot. Az utasítások követése és mérőműszer kezeléséhez és a vizsgálni kívánt próbaanyagokhoz kapcsolódó alkalmas biztonsági megelőző intézkedések meghozatala a felhasználó kötelessége.



Vigyázat

A mérőműszert egy olyan laboratóriumi asztalra kell biztosan felállítani és rögzíteni, amely a mérőműszer súlyára lett kialakítva.

Vigyázat

A byko-cup M mechanikus mélyhúzásra vizsgáló gép a festékek, lakkok és hasonló bevonatok viselkedését értékeli ki egy fémes próbalemezen különböző feltételek között végzett szabályozott deformálás során a repedések képződése és/vagy a rétegleválás szempontjából. A mélyhúzás vizsgáló gép használata más célra csökkentheti vagy megszüntetheti a műszer funkciói által nyújtott védelmet. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.

Figyelem

A byko-cup M mélyhúzásra vizsgáló gép egy mozgó, golyó alakú nyomórúddal van felszerelve. Működés közben a golyó alakú nyomórúdat nem szabad sem megérinteni, sem tartani. A vizsgálat elkezdése után tartsa távol a befogási tartománytól a kezét és a ruháját.

Tilos:

- a készüléket víz közelében használni
- a készüléket használni, ha azon sérülések láthatók
- a vizsgálókészülék tisztítása oldószerekkel (a lökörrúd és befogókészülék kivételével)
- a készülék házának kinyitása
- a készüléket a forgattyútól és a próbadarab befogókészülékétől megemelni
- a készüléket túlzott hőségnek vagy nedvességnek, agresszív oldószereknek, korrozív, éghető anyagoknak és/vagy túlzott vibrációknak kitenni



Ártalmatlanítási tudnivalók

Ezt a terméket nem ártalmatlanítsa a háztartási szeméttel. Kövesse a helyi közösség ártalmatlanítási előírásait vagy forduljon a helyi képviselőhöz az elektromos és elektronikus hulladékkal való szabályszerű bánásra vonatkozóan. E termékek reciklálása hozzájárul a természetes erőforrások megőrzéséhez és megakadályozza a hulladék kezeléséből a környezet és az egészség számára negatív következményeket.

Műszaki adatok

Súly	60 font	27,2 kg
Magasság	19,7 hüvelyk	500 mm
Szélesség	15,9 hüvelyk	405 mm
Mélység	11,0 hüvelyk	280 mm
Benyomófej	0,8 hüvelyk	20 mm
Pontosság	±0,002 hüvelyk A teljes tartomány	±0,05 mm A teljes tartomány
A teljes járat	-0,02 – 0,81 hüvelyk	-0,5 – 20,5 mm
Áttétel	A fogantyú 1 fordulata a bélyegzőt terhelés alatt 0,2 mm-rel tolja el	
A próbadarabok maximális vastagsága		
Acél	0,06 hüvelyk	1,5 mm
Alumínium	0,12 hüvelyk	3,0 mm
Működési hőmérséklet	59° – 95° F	15° – 35° C
Üzemelési magasság	max. 6600 láb	max. 2000 m
A készülék ellátása	5 V  1,0 A	
Külső áramellátás	Bemenet: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Kimenet: max. 5 V  1,0 A	

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, citiți instrucțiunile de utilizare. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare. În cazul în care dați cuiva aparatul, nu uitați să predați și aceste instrucțiuni de utilizare. Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk.com/instruments

Avertizare

Acest manual de utilizare nu poate ține cont de toate aspectele de siguranță legate de utilizare. Respectarea instrucțiunilor și luarea unor măsuri preventive de siguranță pentru utilizarea acestui instrument de măsurare și a materialului de probă de testat este răspunderea utilizatorului.



Avertizare

Instrumentul trebuie amplasat sigur pe un banc de lucru drept sau pe o masă de laborator care este proiectat pentru greutatea aparatului de măsură.

Avertizare

Mașina de testat mecanic la ambutisare byko-cup M evaluează comportamentul culorilor, lacurilor și a straturilor de acoperire similare pe o tablă de probă la deformare controlată cu condiții diferite, cu privire la formarea fisurilor și/la delaminare. Utilizarea mașinii de testat la ambutisare pentru alte scopuri poate reduce sau anula protecția oferită de funcțiile mașinii. Aceasta poate duce la leziuni grave.

Atenție

Această mașină de testare la ambutisare byko-cup M este echipată cu un poanson mobil și sub formă de bilă. În timpul funcționării este interzisă atingerea sau ținerea poansonului în formă de bilă. După începerea testului mâinile și hainele trebuie ținute la distanță de zona de prindere.

Sunt interzise următoarele

- utilizarea aparatului în apropierea apei
- utilizarea aparatului dacă sunt daune invizibile pe aparat
- curățarea mașinii de testat cu diluanți (cu excepție poansonului și dispozitivului de prindere)
- deschiderea carcasei
- ridicarea aparatului de la manivelă și a dispozitivului de prindere probe
- expunerea aparatului de măsură la căldură sau umiditate, diluanți agresivi, substanțe corozive, capabile de ardere și/sau vibrații excesive



Informații și dispunere

Nu dispuneți acest produs împreună cu gunoiul menajer. Respectați instrucțiunile de dispunere ale comunității dumneavoastră locale sau adresați-vă filialelor noastre locale referitoare la manipularea deșeurilor electrice și electronice. Reciclarea acestui produs contribuie la protejarea resurselor naturale și împiedică consecințele negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane rezultate din manipularea neregulamentară a deșeurilor.

Date tehnice

Greutate	60 lbs	27,2 kg
Înălțime	19,7 țoli	500 mm
Lățime	15,9 țoli	405 mm
Adâncime	11,0 țoli	280 mm
Corpul de testare	0,8 țoli	20 mm
Precizia	±0,002 țoli Domeniul complet	±0,05 mm Domeniul complet
Cursa totală	-0,02 – 0,81 țoli	-0,5 – 20,5 mm
Raport de transmisie	1 rotație a mânerului deplasează ștampila sub sarcină cu 0,2 mm	
Grosimea maximă a probei		
Oțel	0,06 țoli	1,5 mm
Aluminiu	0,12 țoli	3,0 mm
Temperatura de funcționare	59° – 95° F	15° – 35° C
Altitudine geografică de funcționare	max. 6600 picioare	max. 2000 m
Alimentarea aparatului	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Externă	Intrare:	
Alimentare cu curent	100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz	
	Ieșire:	
	max. 5 V $\equiv$ 1,0 A	

Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност в ръководството за експлоатация. Ако уредът не се експлоатира съгласно ръководството, не могат да бъдат приемани искания за отговорност и гаранция. Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на БИК Гарднър – www.byk.com/instruments.

Предупреждение

Това ръководство не може да вземе предвид всички аспекти на безопасността, които са свързани с неговото приложение. Отговорност на потребителя е да следва указанията и да вземе подходящи мерки за безопасност при обслужването на този измервателен уред и тествания материал.



Предупреждение

Инструментът трябва да е поставен и закрепен безопасно върху равна работна маса или лабораторна маса, които са предвидени за теглото на измервателния уред.

Предупреждение

Механичната машина за изпитване на изтегляне буко-суп М оценява поведението на бои, лакове и подобни покрития върху метална контролна ламарина при контролирана деформация при различни условия за образуване на пукнатини и/или разслояване. Използването на машината за изпитване на изтегляне за други цели може да намали или отмени предлаганата защита от функциите на уреда. Това може да доведе до тежки наранявания.

Внимание

Машината за изпитване на изтегляне буко-суп М е оборудвана с подвижно бутало със сферична форма. По време на работа бутало със сферична форма не трябва да се докосва или задържа. След започване на теста ръцете и дрехите да се държат далеч от мястото на притискане.

Забранено е

- използването на уреда близо до вода
- използването на уреда, когато има видими повреди
- почистването на машината за изпитване с разтворители (с изключение на буталото и затягащото съоръжение)
- отварянето на корпуса
- вдигането на уреда за ръчката и затягащото съоръжение за пробата
- излагането на измервателния уред на прекомерна горещина или влага, агресивни разтворители, корозивни, горими субстанции и/или прекомерна вибрация



Информация за изхвърлянето

Не изхвърляйте този продукт заедно с домакинските отпадъци. Следете за указанията за изхвърляне на Вашата местна община или се обърнете към нашите локални клонове за правилна работа с електрически и електронни отпадъци. Рециклирането на този продукт допринася за опазване на естествените ресурси и предотвратява възможни отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве, които възникват при неправилно боравене с отпадъци.

Технически данни

Тегло	60 lbs	27,2 kg
Височина	19,7 цола	500 mm
Ширина	15,9 цола	405 mm
Дълбочина	11,0 цола	280 mm
Индентор	0,8 цола	20 mm
Точност	±0,002 цола Общ обхват	±0,05 mm Общ обхват
Общ ход	-0,02 до 0,81 цола	-0,5 до 20,5 mm
Предавателно число	1 оборот на дръжката измества буталото на 0,2 mm под товар	
Максимална дебелина на пробата Стомана Алуминий	0,06 цола 0,12 цола	1,5 mm 3,0 mm
Работна температура	59° до 95° F	15° до 35° C
Експлоатационна височина	6600 фута макс	2000 m макс
Захранване на уреда	5 V  1,0 A	
Външно Токозахранване	Вход: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Изход: 5 V  1,0 A макс	

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε παρακαλώ τις οδηγίες χειρισμού. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση. Όταν παραδίδετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, βεβαιωθείτε, ότι έχετε επισυνάψει αυτές τις οδηγίες. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

Προειδοποίηση

Αυτό το εγχειρίδιο δεν μπορεί να λάβει υπόψη όλα τα θέματα ασφαλείας, τα οποία συνδέονται με αυτή τη χρήση. Υπόκειται στην ευθύνη του χρήστη, η τήρηση των υποδείξεων και η λήψη κατάλληλων προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας για τον χειρισμό αυτού του οργάνου μέτρησης και του προς δοκιμή υλικού δείγματος.



Προειδοποίηση

Το όργανο πρέπει να είναι τοποθετημένο και στερεωμένο με ασφάλεια πάνω σε έναν επίπεδο πάγκο εργασίας ή σε ένα τραπέζι εργαστηρίου, που έχουν σχεδιαστεί και υπολογιστεί για το βάρος του οργάνου μέτρησης.

Προειδοποίηση

Η χειροκίνητη μηχανή δοκιμής κοίλανσης byko-cup M αξιολογεί τη συμπεριφορά των χρωμάτων, βερνικιών και παρόμοιων επιστρώσεων πάνω σε μια μεταλλική λαμαρίνα δοκιμής υπό ελεγχόμενη παραμόρφωση με διαφορετικές προϋποθέσεις σχετικά με την εμφάνιση ρωγμών και/ή αποκόλλησης. Η χρήση της μηχανής δοκιμής κοίλανσης για άλλους σκοπούς, μπορεί να μειώσει ή να εξαλείψει την προσφερόμενη από τις λειτουργίες της συσκευής προστασία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσοχή

Η μηχανή δοκιμής κοίλανσης byko-cup M είναι εξοπλισμένη με ένα κινητό, σφαιρικό ωστήριο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας το σφαιρικό ωστήριο δεν επιτρέπεται να αγγίζεται ούτε να συγκρατείται. Μετά την έναρξη της δοκιμής πρέπει τα χέρια και τα ρούχα να παραμείνουν μακριά από την περιοχή σύσφιγξης.

Απαγορεύεται

- η χρήση της συσκευής κοντά στο νερό
- η χρήση της συσκευής, όταν αναγνωρίζονται εμφανείς ζημιές
- ο καθαρισμός της μηχανής δοκιμής με διαλύτες (με εξαίρεση του ωστηρίου και της διάταξης σύσφιγξης)
- το άνοιγμα του περιβλήματος
- η ανασήκωση της συσκευής από τον στρόφαλο και τη διάταξη σύσφιγξης του δείγματος
- η έκθεση του οργάνου μέτρησης σε υπερβολική θερμότητα ή υγρασία, σε ισχυρούς διαλύτες, διαβρωτικές, εύφλεκτες ουσίες και/ή σε υπερβολικούς κραδασμούς



Πληροφορία για την απόσυρση

Μην αποσύρете αυτό το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Προσέχετε τις υποδείξεις απόσυρσης του τοπικού δήμου σας ή απευθυνθείτε στο τοπικό μας υποκατάστημα σχετικά με την ενδεδειγμένη απόσυρση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η ανακύκλωση αυτού του προϊόντος συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και αποτρέπει πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που προκύπτουν από την ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων.

Τεχνικά στοιχεία

Βάρος	60 lbs	27,2 kg
Ύψος	19,7 ίντσες	500 mm
Πλάτος	15,9 ίντσες	405 mm
Βάθος	11,0 ίντσες	280 mm
Διεισδυτής (σφαιρικό ωστήριο)	0,8 Ζίντσες	20 mm
Ακρίβεια	±0,002 ίντσες Συνολική περιοχή	±0,05 mm Συνολική περιοχή
Συνολική διαδρομή οδήγησης	-0,02 – 0,81 ίντσες	-0,5 – 20,5 mm
Σχέση μετάδοσης	1 περιστροφή της λαβή μετατοπίζει το έμβολο κατά 0,2 mm κάτω από φορτίο	
Μέγιστο πάχος δειγμάτων Χάλυβας	0,06 ίντσες	1,5 mm
Αλουμίνιο	0,12 ίντσες	3,0 mm
Θερμοκρασία λειτουργίας	59° – 95° F	15° – 35° C
Υψόμετρο λειτουργίας	6.600 πόδια μέγιστο	2.000 m μέγιστο
Τροφοδοσία συσκευής	5 V  1,0 A	
Εξωτερική Παροχή ρεύματος	Είσοδος: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Έξοδος: 5 V  1,0 A μέγιστο	

Güvenlik Uyarıları

Cihazı işleme almadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyun. Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur. Cihazı bir başkasına verecekseniz, kılavuzun da cihazla birlikte verildiğinden emin olun. Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – www.byk.com/instruments.

Uyarı

Ürünün kullanımı ile ilgili tüm güvenlik unsurlarının bu kitapçıkta eksiksiz olarak ele alınması mümkün değildir. Talimatlara uyulması ve bu ölçüm cihazının / test edilecek örneğin kullanımı ile ilgili uygun güvenlik önlemlerinin alınması kullanıcının sorumluluğundadır.



Uyarı

Cihaz, ölçüm cihazının ağırlığı için uygun olan düz bir iş tezgahının veya laboratuvar masasının üzerine yerleştirilmiş ve sabitlenmiş olmalıdır.

Uyarı

Mekanik derinlik test makinesi byko-cup M, metal test levhasının üzerindeki boyaların, cilaların ve benzeri kaplamaların farklı koşullar altındaki kontrollü bir deformasyonda çatlama ve/veya soyulma açısından davranışını değerlendirir. Derinlik test makinesinin bunun dışındaki amaçlar için kullanılması, cihaz fonksiyonlarının sağladığı korumayı azaltabilir veya ortadan kaldırabilir. Bu durum ağır yaralanmalarla sonuçlanabilir.

Dikkat

Derinlik test cihazı byko-cup M koni biçimli, hareketli bir iticiye sahiptir. İşletim sırasında koni biçimli iticiye temas edilmemeli ve tutulmamalıdır. Test başladıktan sonra eller ve giysi, sıkıştırma alanından uzak tutulmalıdır.

Şunlar yasaktır:

- Cihazın suyun yakınında kullanılması
- Cihazın görünür hasar varken kullanılması
- Test makinesinin çözücü maddelerle temizlenmesi (itici ve sıkıştırma tertibatı hariç)
- Dış kasanın açılması
- Cihazın test örneği sıkıştırma tertibatından ve koldan tutularak kaldırılması
- Ölçüm cihazının aşırı ısı veya neme, agresif çözücü maddelere, korozyona yol açan, yanıcı maddelere ve/veya aşırı titreşime maruz bırakılması



Bertaraf ile ilgili bilgiler

Bu ürünü evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin. Elektrikli ve elektronik atıklarınızın usulüne uygun şekilde bertaraf edilmesi için belediyenizin vermiş olduğu bertaraf bilgilerine dikkat edin veya size en yakın şubemize başvurun. Cihazın geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunacak ve atıkların usulüne uygun şekilde bertaraf edilmemesi sonucunda doğanın veya insan sağlığının zarar görmesini önleyecektir.

Teknik Bilgiler

Ağırlık	60 lbs	27,2 kg
Yükseklik	19,7 inç	500 mm
Genişlik	15,9 inç	405 mm
Derinlik	11,0 inç	280 mm
Delici	0,8 inç	20 mm
Hassasiyet	±0,002 inç Tüm alan	±0,05 mm Tüm alan
Tüm hareket mesafesi	-0,02 – 0,81 inç	-0,5 – 20,5 mm
Aktarım	Kol 1 kez döndürüldüğünde istampa 0,2 mm yükün altına kayar	
Maksimum örnek kalınlığı		
Çelik	0,06 inç	1,5 mm
Alüminyum	0,12 inç	3,0 mm
İşletim sıcaklığı	59° – 95° F	15° – 35° C
İşletim yüksekliği (irtifası)	6600 ayak maks	2000 m maks
Cihaz beslemesi	5 V --- 1,0 A	
Harici Akım girişi	Giriş: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Çıkış: 5 V --- 1,0 A maks	

Указания по технике безопасности

Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данным руководством по эксплуатации. При наличии вопросов просьба обращаться в сервисную службу компании BYK-Gardner — www.byk.com/instruments.

Предупреждение

В настоящем руководстве невозможно учесть все аспекты безопасности, связанные с эксплуатацией устройства. Пользователь самостоятельно несет ответственность за соблюдение указаний и принятие соответствующих мер для обеспечения безопасности при использовании данного измерительного прибора и тестируемого материала.



Предупреждение

Прибор должен быть надежно установлен и закреплен на верстаке или лабораторном столе, рассчитанном на массу этого измерительного прибора.

Предупреждение

Механическая машина для испытаний на вытяжку byko-cup M предназначена для оценки поведения красок, лаков и подобных покрытий на металлической испытательной пластине при контролируемой деформации в различных условиях относительно трещинообразования и/или расслаивания.

Использование этой машины для других целей может уменьшить или полностью аннулировать защиту, обеспечиваемую функциями прибора. Это может привести к тяжелым травмам.

Внимание

Машина для испытаний на вытяжку byko-cup M оснащена подвижным сферическим толкателем. Запрещается прикасаться к этому сферическому толкателю или удерживать его во время работы. После начала испытания руки и одежда должны находиться на безопасном расстоянии от зажимной зоны.

Запрещается

- использовать прибор рядом с водой
- использовать прибор при наличии видимых повреждений
- выполнять чистку испытательной машины растворителями (за исключением толкателя и зажимного устройства)
- открывать кожух
- поднимать прибор за рукоятку и зажимное устройство для образца
- подвергать измерительный прибор воздействию чрезмерно высокой температуры или влажности, агрессивных растворителей, коррозионных, горючих веществ и/или избыточным вибрациям



Информация об утилизации

Запрещается выбрасывать этот прибор вместе с бытовым мусором. Необходимо соблюдать указания по утилизации местного муниципалитета или обратиться в местный филиал производителя относительно надлежащего обращения с ломом электрического и электронного оборудования. Вторичная переработка данного изделия вносит вклад в сбережение природных ресурсов и уменьшает возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые возникают вследствие ненадлежащего обращения с отходами.

Технические характеристики

Масса	60 фунтов	27,2 кг
Высота	19,7 дюйма	500 мм
Ширина	15,9 дюйма	405 мм
Глубина	11,0 дюйма	280 мм
Индентор	0,8 дюйма	20 мм
Точность	±0,002 дюйма Весь диапазон	±0,05 мм Весь диапазон
Весь путь перемещения	-0,02...0,81 дюйма	-0,5...20,5 мм
Передаточное отношение	1 оборот рукояти перемещает индентор на 0,2 мм под нагрузкой	
Макс. толщина образца		
Сталь	0,06 дюйма	1,5 мм
Алюминий	0,12 дюйма	3,0 мм
Рабочая температура	59...95 °F	15...35 °C
Рабочая высота	макс. 6600 футов	макс. 2000 м
Электропитание прибора	5 В === 1,0 А	
Внешнее электропитание	Вход: 100...240 В ~ 0,3 А, 50...60 Гц Выход: макс. 5 В === 1,0 А	

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist käsitsusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid. Kui seadet ei käitata juhendile vastavalt, siis ei saa kehtestada vastutus- ja pretensiooniõigusnõudeid. Kui annate seadme edasi, siis tehke kindlaks, et lisate käesoleva käitusjuhendi. Palun pöörduge edasiste küsimuste BYK-Gardneri klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.

Hoiatus

Käesolevas käsiraamatus ei saa arvesse võtta kõiki kasutamisega seonduvaid ohutusaspekte. Korralduste järgimine ja sobivate ohutusabinõude tarvitusele võtmine kõnealuse mõõteseadme ning testitava proovimaterjali käsitsemiseks on kasutaja vastutusalas.



Hoiatus

Instrument peab olema kindlalt üles pandud tasasele tööpingile või laborilauale, mis on ette nähtud mõõteseadme kaalule.

Hoiatus

Mehaaniline süvistus-kontrollimismasin byko-cup M hindab värvide, lakkide ja sarnaste pinnete käitumist metallist kontrollplekil kontrollitud deformatsiooni korral erinevates tingimustes pragude tekke ja/või delamineerimise osas. Süvistus-kontrollimismasina kasutamine muudel eesmärkidel võib vähendada või tühistada seadme funktsioonidega pakutava kaitsetoime. See võib põhjustada raskeid vigastusi.

Tähelepanu

Süvistus-kontrollimismasin byko-cup M on varustatud liikuva kerakujulise tõukuriga. Käituse ajal ei tohi kerakujulist tõukurit puudutada ega kinni hoida. Pärast testi algust tuleb käed ja riietus pigistuspiirkonnast eemal hoida.

Keelatud on

- kasutada seadet vee läheduses
- kasutada seadet, kui tuvastatakse nähtavaid kahjustusi
- puhastada kontrollimismasinat lahustitega (erandiks tõukur ja pingutusseadis)
- avada korpust
- tõsta seadet vändast ja proovi pigistusseadisest
- allutada mõõteseadet ülemäärasele kuumusele või niiskusele, agressiivsetele lahustitele, korrosiivsetele, põlemisvõimelistele substantsidele ja/või ülemäärastele vibratsioonidele



Informatsioon utiliseerimise kohta

Ärge utiliseerige antud toodet koos olmeprügiga. Järgige elektri- ja elektroonikaromuga nõuetekohase ümberkäimise osas kohaliku valla utiliseerimisjuhiseid või pöörduge meie kohapealsete esinduste poole. Toote taaskäitus anna panuse loodusressursside säästmise ja väldib võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ning inimese tervisele, mis tekivad jäätmetega asjatundmatul ümberkäimisel.

Tehnilised andmed

Kaal	60 lbs	27,2 kg
Kõrgus	19,7 tolli	500 mm
Laius	15,9 tolli	405 mm
Sügavus	11,0 tolli	280 mm
Sissetungimiskeha	0,8 tolli	20 mm
Täpsus	±0,002 tolli Kogu vahemik	±0,05 mm Kogu vahemik
Kogu liikumistee	-0,02 – 0,81 tolli	-0,5 – 20,5 mm
Ülekanne	Käepideme 1 pööre nihutab koormuse all templit 0,2 mm	
Proovi maksimaalne paksus	0,06 tolli 0,12 tolli	1,5 mm 3,0 mm
Teras		
Alumiinium		
Käitustemperatuur	59° – 95° F	15° – 35° C
Käituskõrgus	6600 jalga max	2000 m max
Seadme toide	5 V $\equiv$ 1,0 A	
Eksternne voolutoide	Sisend: 100-240 V $\sim$ 0,3 A 50-60 Hz Väljund: 5 V $\equiv$ 1,0 A max	

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem. Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju. Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk.com/instruments.

Brīdinājums

Šajā rokasgrāmatā nav iespējams aplūkot visus drošības aspektus, kas saistīti ar ierīces lietošanu. Lietotājs ir atbildīgs par instrukciju ievērošanu un piemērotu drošības pasākumu veikšanu attiecībā uz šī mērinstrumenta lietošanu un testējamo kontrolmateriālu.



Brīdinājums

Instrumentam jābūt stabili uzstādītam un nostiprinātam uz līdzena darbgalda vai laboratorijas galda, kura konstrukcija atbilst mērierīces svaram.

Brīdinājums

Mehāniskā dziļās izvilkšanas testēšanas ierīce byko-cup M novērtē krāsu, laku un tamlīdzīgu pārklājumu reakciju attiecībā uz plaisu veidošanos un/vai delamināciju, pie dažādiem nosacījumiem veicot minēto materiālu kontrolētu deformēšanu uz metāla kontrolloksnes. Lietojot dziļās izvilkšanas testēšanas ierīci citiem mērķiem, ierīces funkciju nodrošinātā aizsardzība var tik samazināta vai atcelta. Tas var izraisīt smagus miesas bojājumus.

Uzmanību

Dziļās izvilkšanas testēšanas ierīce byko-cup M ir aprīkota ar kustīgu, lodveida spiedi. Darbības laikā lodveida spiednim nedrīkst pieskarties, kā arī to turēt. Pēc testēšanas sākšanas rokas un apģērbs jātur drošā attālumā no iespīlēšanas zonas.

Aizliegts

- izmantot ierīci ūdens tuvumā
- lietot ierīci, ja tajā ir redzami bojājumi
- tīrīt testēšanas ierīci ar šķīdinātājiem (izņemot spiedi un iespīlēšanas mehānismu)
- atvērt korpusu
- pacelt ierīci aiz kļoķa un spriegojumpierīces testa veikšanai
- pakļaut mērierīci pārmērīga karstuma vai mitruma, agresīvu šķīdinātāju, korozīvu, degošu vielu un/vai pārmērīgu vibrāciju iedarbībai



Informācija par utilizāciju

Neizmetiet šo produktu sadzīves atkritumos. Pievērsiet uzmanību attiecīgās pašvaldības izstrādātajiem utilizēšanas norādījumiem vai vērsieties mūsu filiālēs, kas atrodas jūsu dzīvesvietas tuvumā, lai pareizi veiktu nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu. Šī produkta otrreizējā pārstrāde veicinās dabas resursu saudzēšanu un samazinās iespējamās negatīvās sekas attiecībā uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, kas rodas, nelietpratīgi rīkojoties ar atkritumiem.

Tehniskie dati

Svars	60 lbs	27,2 kg
Augstums	19,7 collas	500 mm
Platums	15,9 collas	405 mm
Dzīlums	11,0 collas	280 mm
Iespiešanās elements	0,8 collas	20 mm
Precizitāte	±0,002 collas Viss laukums	±0,05 mm Viss laukums
Kopējais pārvirzes ceļš	-0,02 – 0,81 collas	-0,5 – 20,5 mm
Pārnese	1 roktura apgrieziena pārbīda štanci 0,2 mm zem slodzes	
Maksimālais parauga biezums	0,06 collas	1,5 mm
Tērauds	0,12 collas	3,0 mm
Alumīnijs		
Darba temperatūra	59° – 95° F	15° – 35° C
Ekspluatācijas augstums	maks. 6600 pēdas	maks. 2000 m
Ierīces barošana	5 V  1,0 A	
Ārēja barošana	Ieejā: 100-240 V  0,3 A 50-60 Hz Izejā: maks. 5 V  1,0 A	

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų. Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk.com/instruments.

Įspėjimas

Šiame vadove negali būti atsižvelgta į visus su naudojimu susijusius saugos aspektus. Naudotojas atsako pats už tai, kad būtų laikomasi instrukcijų ir imtasi šio matavimo instrumento valdymui ir norimoms tikrinti bandinių medžiagoms tinkamų atsargumo priemonių.



Įspėjimas

Instrumentas turi būti saugiai pastatytas ir pritvirtintas ant lygaus darbastalio arba laboratorinio stalo, pritaikyto matavimo prietaiso svoriui.

Įspėjimas

Mechaninis deformavimo testeris „byko-cup M“ vertina dažų, lakų ir panašių dangų ant metalinio kontrolinio lakšto įtrūkimo ir (arba) atsisluoksniavimo elgseną kontroliuojamai deformuojant įvairiomis sąlygomis. Mechaninį deformavimo testerį naudojant kitokiems tikslams prietaiso funkcijomis apibrėžiama apsauga gali sumažėti arba visiškai pradingti. Dėl to galimi sunkūs sužeidimai.

Dėmesio

Mechaniniame deformavimo testeryje „byko-cup M“ įtaisytas judus, rutulio formos stūmiklis. Darbo metu rutulio formos stūmiklio negalima nei leisti, nei laikyti. Prasidėjus testui negalima artinti prie suspaudimo sritys rankų ir reikia saugoti, kad į ją nepatektų drabužiai.

Draudžiama:

- naudoti prietaisą netoli vandens
- naudoti pastebimai apgadintą prietaisą
- valyti testerį tirpikliais (išskyrus stūmiklį ir įtvirtinimo įtaisą)
- atidaryti korpusą
- kelti prietaisą už sukamosios rankenos ir už mėginio sąvaržos įtaiso
- leisti, kad matavimo prietaisą veiktų didelis karštis arba drėgmė, agresyvūs tirpikliai, koroziją skatinančios, degios medžiagos ir (arba) labai stiprios vibracijos



Informacija apie utilizavimą

Nemeskite šio produkto prie buitinių šiukšlių. Kad žinotumėte, kaip teisingai sutvarkyti elektros ir elektronikos įrangos atliekas, atkreipkite dėmesį į Jūsų savivaldybės vietos atliekų tvarkymo nuorodas arba kreipkitės į mūsų vietos filialus. Šio produkto perdirbimas prisideda prie natūralių resursų tausojimo ir užkerta kelią galimai kenksmingam poveikiui aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį sukelia netinkamas elgesys su atliekomis.

Techniniai duomenys

Svoris	60 svarų	27,2 kg
Aukštis	19,7 colių	500 mm
Plotis	15,9 colių	405 mm
Gylis	11,0 colių	280 mm
Išsiskverbimo kūnas	0,8 colių	20 mm
Tikslumas	±0,002 colių Visoje srityje	±0,05 mm Visoje srityje
Bendras poslinkis	-0,02 – 0,81 colių	-0,5 – 20,5 mm
Perdavimas	1 rankenos apsuka perstumia puansoną su apkrova per 0,2 mm	
Maksimalus mėginio storis		
Plienas	0,06 colių	1,5 mm
Aluminis	0,12 colių	3,0 mm
Darbinė temperatūra	59° – 95° F	15° – 35° C
Eksplotacija aukštyje	maks. 6600 pėdų	maks. 2000 m
Prietaiso maitinimas	5 V === 1,0 A	
Išorinis elektros tiekimas	Iėjimas: 100-240 V ~ 0,3 A 50-60 Hz Išejimas: maks. 5 V === 1,0 A	

199 025 441 - 2505